

تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية
الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التدريسية

بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر



إعداد الطالب -ة:

نداء حسنية رمضان

رقم جامعي: T٢٠١٦٢٠٧٠

IAIN JEMBER

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التدريسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر

يونى، ٢٠٢٠

رسالة الموافقة من المشرف

تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية
الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التدريسية
بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر

إعداد الطالبة:

نداء حسنية رمضاني

رقم جامعي: T٢٠١٦٢٠٧٠

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:

الدكتور عبد الحارس الملجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠١٠٧٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

رسالة القرار من المشرف

تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية
الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء
التعديلات المطلوبة، وتستحق صاحبته الدرجة الأكاديمية "S.Pd"

اليوم:

التاريخ:

أعضاء لجنة المناقشة

السكتير

الرئيس

محمد نظام الماجستير

زي برهان الصالح الماجستير

رقم التوظيف: ١٠٨٠٠٨١٦٢٠٠٩٠١١٠١٢ رقم التوظيف: ١٩٧٩١٢٢٨٢٠١٤١١١٠٠٢

الممتحن:

(
(

١. الدكتور ماوردي عبد الله الماجستير

٢. الدكتور عبد الحارس الماجستير

تصدق عليها عميدة كلية التربية
الدراسية:



رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٥١٧٩٠٣٢٠٠١

إقرار الطالبة

أنا الموقعة :

اسم الكامل : نداء حسنية رمضاني

رقم جامعي : T٢٠١٦٢٠٧٠

العنوان : تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

أقر بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S1) بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التدريسية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان :

تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠١٩/٢٠٢٠

كتبته بنفسه وما صورته من إبداع غيري أو الأليف الآخر.

وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.

جمبر،



الطالبة،

نداء حسنية رمضاني

رقم جامعي : T٢٠١٦٢٠٧٠

الشعار

"تعلموا العربية فإنها من دينكم..." (عمر بن الخطاب)



الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

١. والديّ أسعد الله حياتهما في الدنيا والآخرة
٢. جميع عائلتي المحبين
٣. زملائي الأحباء خاصة في قسم تعليم اللغة العربية
٤. الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر



كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله وكفى بالله شهيدا.
اللهم صل وسلم وبارك على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.
قد تمت كتابة هذا البحث العلمي للحصول على الدرجة الجامعية الأولى، وتريد الباحثة أن
تشكر على من يساعدها في كتابة هذا البحث العلمي، وهم:

١. فضيلة الكريم رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر، الدكتور بابون سوهارتو

الماجستير

٢. فضيلة الكريمة عميدة كلية التربية والعلوم التدريسية، الدكتورة الحاجة مقنعة الماجستير

٣. فضيلة الكريم رئيس قسم تعليم اللغة العربية، زي برهان الصالح الماجستير

٤. فضيلة الكريم المشرف، الدكتور عبد الحارس الماجستير الذي قد أرشدني في كتابة هذا

البحث العلمي

٥. زملائي الأحباء خاصة في قسم تعليم اللغة العربية في فصل "ب" الثاني

ترجو الباحثة الإقتراحات والإرشادات في كتابة هذا البحث العلمي لأنها تعرف أن ما
كتبتها من بحثها العلمي لم تكن كاملة. نسأل الله التوفيق والهداية.

جمبر، ٢٣ يوني ٢٠٢٠

IAIN JEMBER

نداء حسنية رمضاني

مستخلص البحث

نداء حسنية رمضان، ٢٠٢٠: تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩. البحث العلمي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم لتدريسية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر. تحت إشراف الدكتور عبد الحارس الماجستير

الكلمات الأساسية: الأخطاء الصوتية، مهارة الكلام

يستعد الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية أنفسهم ليكونوا مدرسي العربية، وعليهم أن يستولوا تعليم العربية لكسب المهدفين الآتين هما اللغة العربية كآلة بمعنى استيلاء اللغة لفهم العلم المعين، على سبيل المثال تعليم العربية لفهم كتاب الفقه أو التاريخ واللغة العربية كهدف بمعنى تعليم العربية لاستيلاء المهارات الأربعة وهي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكن كثير من الطلاب الذين يهملون مخارج الحروف الهجائية عند تلفظ العربية ويخلون في التكلم العربية طلاقة وهذه تسمى بالأخطاء الصوتية.

كانت بؤرة البحث في هذا البحث هي: ما أنواع الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام وعواملها ومحاولاتها في قسم تعليم اللغة العربية. وأما هدفه: إعطاء المعلومات للقارئ أنواع الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام وعواملها ومحاولاتها في قسم تعليم اللغة العربية.

استخدمت الباحثة المنهج الكيفي الوصفي ونوعه البحث العلمي الكيفي وجمع البيانات بالملاحظة والمقابلة والتوثيق وحللها بطريقة Miles & Huberman ومصدر بياناته هو بعض الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية.

أما أنواع الأخطاء الصوتية الموجودة تتكون من الأخطاء الصوتية في الحروف الهجائية حسب مخارجها التي تحيط بها الخطأ الفونيمي والفوناتيكي.

والعوامل في ظهور الأخطاء الصوتية من جهة نفس الطلاب و التداخل بين الأصوات العربية والإندونيسية ووصف الأصوات العربية التي ليس لها مقابل في اللغة الإندونيسية.

المحاولات لحل مشكلة الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية أن يعرف المعلم علم الأصوات خاصة في علم الفونيمات كي يعرفوا فضائلها أن يعرف المعلم مخارج

الحروف الهجائية وكذلك وصفها، أن يقدم المعلم أصوات الحروف بالتقنية السمعية النطقية من خلال فيديو أو فليم ثم يكررها، مثال: صلح يصلح صلاحا صالحا أصلح، التميز (الأصوات العربية) حسب مخارجها ووصفها، مثال: صورة-سورة، ضل-ظل، عليم-أليم، ذكي-زكي، تصوير-تسير، كثرة الممارسة والتطبيق محادثة العربية

الفهرس

أ.....	صفحة الموضوع.....
ب.....	رسالة الموافقة من المشرف.....
ج.....	رسالة القرار من المشرف.....
د.....	إقرار الطالب.....
ه.....	الشعار.....
و.....	الإهداء.....
ز.....	كلمة الشكر.....
ح.....	مستخلص البحث.....
ط.....	الفهرس.....
	الباب الأول: المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث.....
٤.....	ب. بؤرة البحث.....
٤.....	ج. أهداف البحث.....

د. فوائد البحث..... ٥

ه. تعريف المصطلحات..... ٥

الباب الثاني: الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة..... ٧

ب. الدراسة النظرية..... ٩

الباب الثالث: مناهج البحث

أ. المدخل ونوع البحث..... ٢٥

ب. موقع البحث..... ٢٥

ج. مصادر البيانات..... ٢٦

د. مناهج جمع البيانات..... ٢٦

ه. تحليل البيانات..... ٢٨

و. صحة البيانات..... ٣٠

ز. خطوات البحث..... ٣١

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها

أ. وصف موقع البحث..... ٣٢

ب. عرض البيانات وتحليلها..... ٣٣

ج. المناقشة والتأويل..... ٥٠

الباب الخامس: الاختتام

أ. الخلاصة..... ٥٦

٥٨ ب. الاقتراحات
٥٩ المصادر والمراجع
٦٢ البناء الرئيسي للبحث
٦٣ الملاحق



الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي الكلام، ولها صورتان : الصورة الصوتية وهي الكلام المنطوق والصورة المكتوبة وهي الكلام المرسوم. ومفرد الكلام كلمة وهي اللفظة التي يلفظها اللسان. ولما كان اللسان بلفظ الكلام سميت اللغة اللسانية^١ و قال ابن جني أن اللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم، ويعلق الدكتور محمود فهمي حجازي على هذا قائلا : هذا تعريف دقيق، يذكر كثيرا من الجوانب المميزة للغة. أكد ابن جني أولا الطبيعة الصوتية للغة، كما ذكر وظيفتها الاجتماعية في التعبير ونقل الفكر، وذكر أيضا أنها تستخدم في مجتمع، فلكل قوم لغتهم^٢ والمادة الأساسية في بناء الكلمات هي الأحرف المنطوقة، وهي وحدات صوتية تجمع معا في مجموعات صوتية هي الكلمات الملفوطة.

^١ أحمد البيروني، اللغة العربية وأصول اللغات كلها، (الأردن: دار الحسن، ١٩٩٨)، ٤٨
^٢ علي أحمد وزملائه، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ٤٠

وليس مقصود بالصوت هو صوت السعال أم العطس. بل إنما صوت لغوي هو الصوت الصادر من جهاز النطق الذي يحمل معنى معيناً يشهر باسم الـفون وفونيم^٣. من هذا التعريف اتضحت وظيفتان للغة : هما الاتصال والتفاعل، ليس فقط بين متحدثي هذه اللغة في إطار ثقافتهم بل أيضاً بين هؤلاء المتحدثين باللغة وبين الآخرين الذين يتعلمون هذه اللغة.

كما نعرف أن اللغة العربية تحتفظ بالمميزات الكثيرة خاصة في محلها لغة القرآن ومن اللازم أن يتعلم المسلمون هذه اللغة. أعطت الجامعة الإسلامية الحكومية سهولة لمن يريد أن يستمرّ دراسته في اللغة العربية بعد أن خرج من المدرسة الثانوية. وينقسم دراسة اللغة العربية إلى

قسمين:

١. قسم تعليم اللغة العربية

٢. قسم اللغة العربية وآدابها

يستعد الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية أنفسهم ليكونوا مدرسي العربية، وعليهم أن يستولوا

تعليم العربية لكسب المهدفين الآتين. كان لتعليم اللغة العربية هدفان :

١. اللغة العربية كآلة

³ Abdul Chaer, Linguistik Umum, (Jakarta: Rhineka Cipta, 2014) 42

اللغة العربية كآلة بمعنى استيلاء اللغة لفهم العلم المعين، على سبيل المثال تعليم العربية

لفهم كتاب الفقه أو التاريخ.

٢. اللغة العربية كهدف

وأما اللغة العربية كهدف. بمعنى تعليم العربية لاستيلاء المهارات الأربعة وهي الإستماع والكلام

والقراءة والكتابة.^٤

يتعلم الطلاب دروس العربية مثل النحو والصرف وعلم اللغة و طرق تعليم اللغة وقنون تأهيل

التعليم ودروسا أخرى. ويدربون في عمليات تعليمية لترقية كفاءة لغتهم، على سبيل المثال درس

"استماع الأفلام" في تدريب مهارة الاستماع، درس "المسرحية" في تدريب مهارة الكلام، درس

"قواعد الإملاء" في تدريب مهارة الكتابة، ودرس "المطالعة" في تدريب مهارة القراءة. وجدت

الباحثة عددا من الأخطاء خاصة في مهارة الكلام عند تلفظ الكلمات العربية برغم من كمال

تعليمهم مثل :

يعبر كلمة "سُم" ويقصد به "نُم" أو كلمة "يأني" ويقصد به "يعني" لم يدر الطلاب هذه الأخطاء

الصوتية حتى يهمل وصف الأصوات من الحروف الصامتة أو الصائتة أو الحركات الطويلة

⁴ Munir, Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab, (Jakarta: Prenamedia Group, 2017), 39

والقصيرة، ويخجلون في التكلم العربية طلاقة وهناك أسباب تسبب هذه الأخطاء التي وجدتها

الباحثة أحدها نقص التدريبات في تطبيق المحادثة العربية البسيطة.

انطلاقاً من هذه المشكلة تأخذ الباحثة العنوان :

تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية

بجمبر للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠١٩

ب. بؤرة البحث

١. ما أنواع الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية ؟

٢. ما العوامل في الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية ؟

٣. كيف المحاولات لحل مشكلة الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة

العربية ؟

ج. أهداف البحث

أن تصف الباحثة:

١. أنواع الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية

٢. العوامل في الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية

٣. المحاولات لحل مشكلة الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية

د. فوائد البحث

١. الفائدة النظرية

تزويد معلومات مدرّسي العربية في ترقية مهارة الكلام

٢. الفائدة العلمية

ترقية جودة تعليم اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية

٥. تعريف المصطلحات

١. التحليل هو عبارة عن استعمال يتم إجراؤه على بيانات مؤسسة وتسمح التحليلات

باستكشاف المعلومات والتفاعل من خلال عرض البيانات^٥ وأخذت الباحثة تعريف التحليل

هو نشاط عقلي لتوسع في الكليات إلى الجزئيات حتى نعرف علامات لكل المكونات

وعلاقة بينهم ووظائفهم.

^٥ Arabic BI EE ” تكوين التحليل “, docs.oracle.com (13 Mei 2020)

٢. الأخطاء الصوتية هي الأخطاء اللغوية المتعلقة باستعمال الفونم والتهجّي، والمقصود بها

الخطأ عند تلفظ وكتابة الأصوات اللغوية^٦

٣. مهارة الكلام : الشكل الرئيسي للاتصال الاجتماعي عند الانسان أي القدرة على التعبير

بصورة مفهوم وسليمة دون تردد (محمد عبد الخالق، ١٩٩٦)^٧ وأخذت الباحثة تعريف مهارة

الكلام أنها قدرة الدارس في تعبير مقصوده ووصوله إلى مستوى معقول من الطلاب



⁶ Markhamah, Analisis Kesalahan, (Surakarta: Muhammadiyah Univ. Press, 2014), 69

^٧ علي هام، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية، (مصرى: دار الكتب العلمية، ٢٠١٨)، ٨١

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة :

إن البحث عن تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام للباحثة هذه لم يوجد من قبل ولكن

تعدد البحوث الأخرى المناسبة يعني:

١. جنانلية آهال ٢٠١٧، التفكير الصوتي عند كمال بشر (دراسة في الأسس المعرفية و المفاهيم

النظرية و المصطلحات الصوتية)

٢. غالمي خيرة ٢٠١٦، دراسة صوتية صوتانية لصوت اللام في القرآن الكريم لرواية "ورش"

٣. أنؤصال مافأست ٢٠١٨، تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن عند طلاب تايلاند بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامي الحكومية مالانج

جدول الدراسة السابقة

الرقم	الباحثون	العنوان	المساواة	الفرق
١	جنانلية آهال	التفكير الصوتي عند	-منهج البحث	: يخصّ البحث في

التفكير الصوتي عند	الكيفي	كمال بشر	حركاتي عائشة	
كمال بشر	-البحث عن تحليل صوتي	(دراسة في الأسس المعرفية و المفاهيم النظرية و المصطلحات الصوتية)	جامعة العربي التبسي، تبسة، الجزائر ٢٠١٧	
يخصّ البحث في تحليل صوت اللام في القرآن	-منهج البحث : الكيفي -البحث عن تحليل صوتي	دراسة صوتية صوتانية أصوت اللام في القرآن الكرّم رواية ورش	غالمي خيرة جامعة مصطفى إسطنبولي، معسكر، الجزائر ٢٠١٦	٢
تحليله في قراءة القرآن	البحث عن تحليل صوتي	تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن عند طلاب تايلاند بجامعة مولانا مالك إبراهيم	أنّوصال مافأست جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلاميالحكومية	٣

		الإسلامي الحكومية مالانج	مالانج ٢٠١٨	
--	--	-----------------------------	-------------	--

ب. الدراسة النظرية

١. الأصوات

١.١ تعريف علم الأصوات

يقول تمام حسان في شأن نشأة اللغة: (وأعم تعريف اللغة هو أنها نظام من العلامات)^{٤٦} ويقصد بالعلامات هذه الرموز التي تستخدم خلق الاتصال بين شخص وآخر، ومادامت أنواع هذه الرموز متعددة فمن الواضح أن هناك لغات متعددة وكل حاسة يمكن أن تستخدم في خلق لغة ما.

^{٤٦} عبد القادر الشاكي، علم الفونولوجيات، (مصرى: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٠)، ٤٦

الأصوات اللغوية تدرس في علم الأصوات، الذي هو أحد فروع علم اللغة العام. وعلم

الأصوات يدرس أصوات اللغة من حيث حدوثها وكيفية نطقها، وانتقالها عبر وسط

فيزيائي واستقبالها عندما تصل إلى أذن السامع ووظائفها في الكلام وأداء المعنى.

١.٢ بين الفونيتيك والفنولوجيا والفونم^٩

بظهور المصطلحين الفونيتيك والفنولوجيا وكثرة استعمالها جنباً إلى جنب في الدرس

الصوتي، وقف الباحثون من مواقف المختلفة فيما يتعلق بمفهوم كل منهما، وعلاقة أحدهما

بالآخر. رأى قوم أن المصطلح الأول يعني دراسة أصوات اللغة (أية لغة) من جانبها المدى

الصرف، وقرر بعضهم أن هذه الدراسة الأنسب لها أن تدخل في إطار الفيزياء لا في إطار

علم اللغة، وذهب آخرون إلى أن الفونياتيك خاص بدراسة أصوات الكلام، وأن الفنولوجيا

هو المختص بأصوات اللغة. وهذا هو رأي الآخذين بمبدأ دي سوسير الذي يفصل بين الكلام

واللغة. وجاء التفريق عند فريق آخرتفريقاً منهجياً، فخصّوا الفونياتيك للدراسة الوصفية

والفنولوجيا للدرس الصوتي التاريخي. أما رأي الأشهر، وبه يؤخذ فيقرر أن بينهما فروقا

ولكنهما معا يعملان في مجال واحد، هو دراسة أصوات اللغة.

^٩كمال بشر، علم الأصوات (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٠)، ٦٣.

ونحنا الأوريكان نحوا آخر من النظر. اللفوناتيڪ عندهم علم عام يدرس أصوات اللغة من كل جوانبها. وفي مقابل الفنولوجيا عند غيرهم قدموا لنا فكرة الفونيم أي الوحدة الصوتية ذات المعنى المعين في التركيب الصوتي في اللغة المعينة. وتوسعوا في هذه الدراسة حتى صار لديهم ما سموه علم الفونيمات.

١.٣ الوحدات الصوتية

يحتوي الكلام المنطوق على تيار مستمر من الأصوات داخل المجموعات النفسية تبدأ من الجزء إلى الكل وهذه الوحدات هي:

-الفونيم: أصغر وحدة صوتية مميزة تعتمد على المخالفة التي تغير معنى الكلمة أو وظيفتها، فالنون والتاء في اللغة العربية فونيمان مختلفان لكل منهما وظيفة متميزة، فكلمتان (نابmemimpin، تابbertaubat) يختلف معناهما بسبب وجود النون في الأولى والتاء في الثاني.

-المقطع: هو مجموعة الفونيمات المركبة وفق نظام مين في لغة معينة

-النبر: هو تنابع من المقاطع يتميز واحد منها عن المقاطع الأخرى بقدر أكبر من

ضغط الرئة عليه

-التنغيم: إعطاء الكلام نغمات معينة تنتج من اختلاف درجة الصوت، ويتمثل في

ارتفاع الصوت وانخفاضه في أثناء الكلام

١.٤ الصوت اللغوي

الصوت اللغوي أثر سمعي تنتجه أعضاء النطق الإنساني إراديا في صورة

ذبذبات، نتيجة لأوضاع وحركات معينة لهذه الأعضاء^١. ويتطلب الصوت اللغوي وضع

أعضاء النطق في أوضاع معينة محددة. أو تحريك هذه الأعضاء بطرق معينة محددة أيضا.

ومعنى ذلك أن المتكلم لابد أن يبذل مجهودا ما كي يحصل على الأصوات.

وفي هذه الدراسة معنيون بالجانب الفسيولوجي النطقي على وجه الخصوص،

لأنه الأساس في كل دراسة صوتية لغوية ولأنه أقرب منالا واستيعابا لكل دارسي اللغة

باحثين ومعلمين ومتعلمين على حد سواء. هذا بالإضافة إلى أن هذا الجانب من شأنه أن

^١ اغازي مختار طليعات، في علم اللغة، (دمشق: دار طلاس، ٢٠٠٠)، ١٢٧

يكون الأكثر دقة في تقديم المعايير والخصائص التي يمكن الاعتماد عليها في تعيين أصوات

اللغة وبيان طبيعتها وماهيتها وموقع كل منها في بنية اللغة.

١.٥ فروع علم الأصوات^{١١}

١.٥.١ علم الأصوات النطقي : العلم الذي يهتم بدراسة حركات أعضاء النطق

لإنتاج أصوات الكلام. ويختص هذا الفرع من علم الأصوات بثلاثة جوانب:

الأول: دراسة الجهاز النطقي الذي يصدر الصوت اللغوي

الثاني: دراسة إنتاج الصوت اللغوي، أي إنتاج الصوت اللغوي المنطوقة، وتصنيفها،

والتفريق بينها من حيث المخرج، والصفة، والكيفية التي تنطق بها

الثالث: وظيفة الصوت المنطوق^{١٢}

١.٥.٢ علم الأصوات الفيزيائي: يهتم بدراسة الخصائص المادية أو الفيزيائية لأصوات الكلام

منذ خروجها من فم المتكلم أو من أنفه أو منهما معا

^{١١} غانم قدوري، المدخل إلى علم أصوات العربية، (الأردن: دار عمار، ٢٠٠٤)، ٢٠.

^{١٢} العصيلي، علم اللغة النفسي (الرياض: جامعة إنعام محمد بن سعود، ١٤٢٧)، ٦١.

١.٥.٣ علم الأصوات السمعي: يهتم بدراسة الإدراك السمعي لأصوات الكلام بعد وصولها

إلى أذن السامع وانتقالها عبر الأعصاب السمعية إلى مراكز السمع ثم إلى مراكز الإدراك

اللغوي في الدماغ

١.٦ وصف الأصوات العربية

يمكن وصف الأصوات العربية على معيارين: (١) مخارجها (٢) حالة مؤخره

اللسان عند النطق بها

وصف الأصوات بحسب مخارجها^{١٣}: المخرج هو موضع ينحبس عنده الهواء او

يضيق مجراه عند النطق بالصوت (مهدي محمد، ١٩٩٨) ذهب معظم العلماء المحدثين إلى أن

مخارج الأصوات العربية عشرة وهي: الشفتان، الشفة والأسنان، بين الأسنان، الأسنان

واللثة، اللثة، الغار، الطبق، اللهاة، الحلق، الحنجرة. يلاحظ مما ذكر أن المخارج هي من

أعضاء النطق التي تشكل نطقه للأصوات المعينة. وعلى هذه المخارج العشرة يمكن

وصف الأصوات العربية وتسميتها مع مراعاة أعضاء النطق المتحركة إلى جانب الأعضاء

الثابتة، لأن النطق بالصوت المعين يأتي نتيجة التعاون والتآزر بين عضو النطق المتحرك أو

^{١٣}كمال بشر، علم الأصوات (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٠)، ٧٠.

الناطق وعضو النطق الثابت أو نقطة النطق. فيعني المخرج في هذا الضوء أقصى نقطة التقاء بين العضو المتحرك والعضو الثابت في التحريف القموي. الباء مثلا تشترك في النطق بها الشفة السفلى كعضو النطق المتحرك والشفة العليا كعضو النطق الثابت فيوصف هذا الصوت بصوت شفثاني.

فيما يلي تصنيف الأصوات العربية ووصفها على أساس مخارجها مع بيان ما يشترك في النطق بها من العضو المتحرك والعضو الثابت^{١٤}:

١. الأصوات الشفثانية (Billabial): وهي صوتان اثنان: /ب/، /م/ تشترك في النطق

بهما الشفة السفلى والشفة العليا وينطقان بانطباقهما ثم انفجارها

٢. الأصوات الشفهيّة-الأسنانية (labio-dentals): وتتكون هذه المجموعة من صوت

واحد فقط وهو /ف/ تشترك في النطق به الشفة السفلى مع الأسنان العليا. وينطق

بالتقاء الشفة السفلى بالأسنان العليا.

٣. الأصوات بين الأسنان (interdentals): وهي ثلاثة أصوات: /ث/، /ذ/، /ظ/

يشترك في النطق بها ذلك اللسان والأسنان السفلى والأسنان العليا. وينطق بوضع

^{١٤} إدريس، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين (إندونيسيا: مكتبة لسان العرب، ٢٠١٤)، ٥٢.

ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى.

٤. الأصوات الذلقية-الأسنانية-اللتوية (apico-dento-alveolars): وهي ستة

أصوات: /ت/، /د/، /ط/، /ض/، /ل/، /ن/ يشترك في النطق بها ذلق اللسان

والأسنان العليا واللتة. وتنطق بوضع ذلق اللسان في التقاء بينأصول الثنايا العليا

ومقدم اللثة

٥. الأصوات الذلقي-اللتوية (apico-alviolar): وهي أربعة أصوات: /ز/، /س/،

/ص/، /ر/ يشترك في النطق بها ذلق اللسان واللتة. وتنطق هذه الأصوات بوضع

ذلق اللسان على اللثة

٦. الأصوات الطرفية-الغارية (fronto-palatals): تتكون هذه المجموعة من صوتين

هما: /ح/ و/ش/ ويشترك في النطق بهما طرف اللسان (مقدمه) والغار (الحنك

الصلب). تنطق بالتقاء طرف اللسان بسقف الحنك الصلب (الغار)

٧. الأصوات الوسطية-الغارية (centro-palatals): تتكون هذه المجموعة من صوت

واحد هو /ي/. يشترك في النطق به وسط اللسان والغار. وينطق برفع وسط اللسان

إلى الغار ولكن دون ملامسته.

٨. الأصوات القصية-الطبيقية (dorso-velars): وهي أربعة أصوات: /ك/، /غ/،

/خ/، /و/ يشترك في النطق بما أقصى اللسان والطبق (الحنك اللين) وتنطق هذه

الأصوات برفع أقصى اللسان إلى الطبقة.

٩. الأصوات الفصية-اللهوية (dorso-uvular): تتكون من صوت واحد هو /ق/

يشترك في النطق به أقصى اللسان واللهة وينطق هذا الصوت برفع أقصى اللسان

إلى اللهة

١٠. الأصوات الجذرية-الحلقية (rooto-pharyngeals): تتكون هذه المجموعة من

صوتين هما /ح/، /ع/ يشترك في النطق بما جذر اللسان والحلق وينطقان بتضييق

مجرى الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من جدار الحلق دون ملامسة

١١. الأصوات الحنجرية^{١٥} (glottal): تتكون من صوتين هما: /ء/، /ه/ يشترك في

النطق بما أعضاء النطق في الحنجرة أهمها الوتران الصوتيان. تنطق همزة بانطباق

الوترين الصوتيين في الحنجرة وتنطق الهواء بانفجارهما

^{١٥} محمد رأفت، أحكام التجويد والتلاوة، (قرطبة: مؤسسة قرطبة، ٢٠٠٦)، ٦٤

١.٧ الصفات المميزة^{١٦}

١.٧.١ الهمس والجهر: يحدث الجهر في الحنجرة حين يتضام الوترين الصوتيان، ويؤدي

ضغط هواء الزفير إلى فتحهما ثم انطباقهما بسرعة كبيرة أو يعرف الآخرون أنه صوت الذي

يتذبذب الوتران الصوتيان عند النطق به. وأما الهمس هو صوت الذي لا يتذبذب الوتران

عند النطق. ويمكن التفريق بينهما أن النفس الحرف المجهور قليل، وأن نفس الحرف المهموس

كثير لأن الصوامت المهموسة يحتاج نطقها إلى قوة من إخراج النفس أعظم من التي يتطلبها

نطق الصوامت المجهورة ويمكن أن نلمس هذا الفارق في قوة النفس إذا بسطنا الكف أمام

الفم ونحن نطق صامتا مهموسا متلوا بنظيره المجهور مثل ث-ذ.

١.٧.٢ الشدة والرخاوة:

(أ) الأصوات الشديدة

تتكون الأصوات الشديدة (الانفجارية) من اجتماع أمرين: الأول: حبس النفس

المخارج من الرئتين حسبها تاما في موضع ما من آلة النطق فينضغط الهواء خلف ذلك

^{١٦} غانم قدوري، المدخل إلى علم أصوات العربية (الأردن: دار عمار، ٢٠٠١)، ١٠١

الموضع. والثاني: إطلاق النفس المضغوط بانفصال العضوين انفصالا سريعا، فيندفع

الهواء محدثا صوتا انفجاريا. وهي ٩ أصوات (ء ق ك ج د ت ض ط ب)

ب) الأصوات الرخوة

صفة الرخاوة هي مقابلة لصفة الشدة، وتتكون الأصوات الرخوة (الاحتكاكية) بأن

يحدث تقارب شديد بين عضوين من أعضاء النطق ينشأ عنه تضيق مجرى الهواء

الخارج من الرئتين وحدوث حفيف أو احتكاك مسموع. وهي ١٥ حرفا هي: (ه ح

ع غ خ ش ص ض ز س ظ ث ذ ف و)

ج) الأصوات المتوسطة

الأصوات بين الشدة والرخوة وهي ٤ أصوات: (ل م ن ر) وقال الآخرون من العلماء

اللغوية أنها تتكون من ٣ أصوات: (و ي ا)

١.٧.٣ الإطباق والإنتحاح^{١٧}: تتميز أصوات طرف اللسان (الأسنانية- الأسنانية

واللثوية- اللثوية) بإمكانية تغير ارتفاع أقصى اللسان وموقعه عند وضع طرف

اللسان في موضعه من مخارجها. أما الإطباق هو إصاق جزء من اللسان أو

^{١٧}عاطف محبين، دروس في اللغة العربية، (رياض: بورصة الكتب، ٢٠١٤)، ٢٤

معظمه بالحنك الأعلى أي استعلاء أقصى اللسان ووسطه وانطباق الحنك الأعلى

على وسط اللسان كما في ط، ض، ص، ظ. والانفتاح افتراق اللسان والحنك

الأعلى عند النطق بحروفه وحروفه باقي حروف المهجاء ماعدا أحرف الإطباق.

٢. الخطأ اللغوي

٢.١ تعريفه

ويعرفه عبدالعزيز العصيلي : الأخطاء يقصد بها الأخطاء اللغوية ؛ أي الانحراف عما هو

مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى

وأما الأخطاء الصوتية هي الأخطاء المتعلقة باستعمال الفونم والتهجي، يعي الأخطا عند تلفظ

وكتابة الأصوات اللغوية (الباتيدا، ١٩٨٩)^{١٨}

لتحليل الأخطاء أهمية كبيرة في برامج تعليم اللغات الأجنبية. ومن أبرز مجالات الاستفادة

من تحليل الأخطاء ما يلي :

(١) إن دراسة الأخطاء تزود الباحث بأدلة عن كيفية تعلم اللغة أو اكتسابها، وكذلك

الاستراتيجيات والأساليب التي يستخدمها الفرد لاكتساب اللغة^{١٩}.

¹⁸ Markhamah dan Athiqoh, Analisis Kesalahan Bentuk Pasif (Surakarta: Muhammadiyah Press),6

(٢) إن دراسة الأخطاء تفيد في إعداد المواد التعليمية، إذ يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقين بكل لغة في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم.

(٣) إن دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم.

٢.٢ دراسة الأخطاء بثلاث مراحل وهي :

٢.٢.١ تعريف الخطأ : ويقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح.

٢.٢.٢ توصيف الخطأ : ويقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.

٢.٢.٣ تفسير الخطأ : ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يُعزى إليه المستوى الصوتي، على سبيل المثال، يفرق الباحثون بين نوعين من الأخطاء : الخطأ

الفونيمي وهو الذي يُغيّر محتوى الرسالة، كأن ينطق الدارس كلمة "طين" بدلاً

من "تين". والنوع الثاني ويسمى الخطأ الصوتي الفوناتيكي، وهو الذي لا يُغير محتوى الرسالة

؛ كأن ينطق الدارس اللام مفخّمة أو مرققة عند نطق لفظ الجلالة (الله)

٢.٣ أسباب الأخطاء الصوتية^{٢٠}

كانت الأسباب الأخطاء الصوتية ترجع إلى:

٢.٣.١ نقل الخبرة اللغوية، والتأثر بالعادات النطقية والنقل السلبي من اللغة

الإندونيسية إلى اللغة العربية، فيلجأ الإندونيسي إلى نطق الصوت الأقرب

بالنسبة له تخفيفاً. وبخاصة تلك الأصوات التي ليس لها نظير في لغته،

كذلك يلجأ إلى تقصير الصائتة الطويلة تأثراً بعاداته النطقية

٢.٣.٢ المبالغة في التصويب كأن يحاول أن يتجنب تقصير الصائتة الطويلة فيبالغ

ويطيل الصائتة القصيرة

٢.٣.٣ مشكلات نفسية كالشعور بالخجل من مواجهة الأفراد والخوف من الوقوع في

الأخطاء فيقع به بالفعل

٣. مهارة الاستماع والكلام^{٢١}

²⁰ Ibid., 205.

يلعب الاستماع دورا هاما في عملية الاتصال والتي تعد من العمليات الأساسية في مختلف

مواقف الحياة. أما الكلام هو مهارة ثانية بعد الاستماع عند الإنسان، وله^{٢١} يعتبر أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها.

٣.١ الاستماع : السمع هو الحاسة الطبيعية التي لا بد منها لفهم الأصوات اللغوية وهو أقوى

الحواس الخمس و أهمها وأكثرها فائدة للإنسان. مهارة الاستماع هي أولى المهارات

اللغوية التي تتفعل لدى الإنسان ضمن استعداده اللغوي الفطري^{٢٢} إن الله قدم فضله على

البصر في قوله تعالى:

{إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُورًا^{٢٣}}

يلعب الاستماع دورا هاما في عملية الاتصال الاجتماعي والتي تعد من العمليات

الأساسية في مختلف مواقف الحياة.

٣.١.١ نمطان أساسيان للاستماع هما:

أ) من أسفل إلى أعلى وهذا النمط يستخدم المدخلات بوصفها وسيلة

لفهم الرسالة

^{٢١} عجم المجيد، علم اللغة النفسي (رياض: جامعة الملك السعود، ١٩٨٢)، ٢٣١،
^{٢٢} المؤسسة القانونية، الطلاقة في مهارات اللغة العربية (الأردن: المكتبة الوطنية للمملكة الأردنية، ٢٠١٩)، ٢١٠،
^{٢٣} القرآن، ١٧:٣٦

(ب) من أعلى إلى أسفل وهو عملية الاستماع تتم من العام إلى الخاص أو

من الكل إلى الجزء^{٢٤}

٣.٢ الكلام : الشكل الرئيسي للاتصال الاجتماعي عند الانسان، جعل تعليم الكلام

والحادثة والاتصال الشفوي أمرا أساسيا ينبغي الاهتمام به داخل المدرسة بهدف تمكين

التلميذ من التعبير بالحديث و المناقشة ونشاطه الفكري لزملائه واسرته ومدرسيه.

٣.٢.١ طبيعة عملية الكلام^{٢٥}

أ. النمو اللغوي في جانب الكلام والنطق

ب. الطبيعة الصوتية للكلام : صوت المعلم وطريقة الحديث واستخدامه للمفرداتكلها

تؤثر على نوعية التكلم. والصوت الرتيب يشتمل ذهن التلميذ ويضعف من قابليته

للتعلم. والكلمات تحمل معانيها في الحديث الشفوي من خلال صوت المتحدث

وانفعاله بالمعنى فاصوت وضح النطق يحددان الاتجاه فيما يقصده المتكلم.

IAIN JEMBER

^{٢٤}هاني إسماعيل، العربية للناطقين بغيرها(جبرسون: المنتدى العربي التركي، ٢٠٢٠)، ٢٧٠،
^{٢٥}عبد الحليم، التعبير والإشياء (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٤)، ١٢٣

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. المدخل ونوع البحث :

استخدمت الباحثة المدخل الكيفي الوصفي في هذا البحث كما قالت (Martini:1996) أن المدخل الكيفي الوصفي هو المدخل في البحث الذي يبين ما بحث فيه مستندا إلى ظواهر. وقالت أيضا (Sukmadinata:2009) أن البحث الكيفي الوصفي هو البحث الذي يهدف تعريفا وتحليلا على الظواهر والحوادث والمفاهيم فرديا أو جمعيا ويهدف لنيل المعلومات عن الظواهر في موقع البحث²⁶. يركز البحث على عمليات وليس حواصل. وأما نوع البحث المستخدم هو البحث الميداني يعتمد هذا البحث على الاستقراء والتزول إلى الميدان لأن تريد الباحثة مفهوما عن ظواهر الأخطاء الصوتية مباشرة في تعليم اللغة العربية خاصة في ترقية مهارة الكلام الذي يجري هذا التعليم في قسم تعليم اللغة العربية

ب. موقع البحث

موقع البحث يعني في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر

²⁶ Ajat Rukjat, Qualitative Research Approach (Yogyakarta: Deepublish, 2018), 10

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث هم:

(١) بعض طلاب قسم تعليم اللغة العربية

د. مناهج جمع البيانات

تستخدم الباحثة هذه المناهج لحصول على البيانات الصحيحة، يعني:

(١) المقابلة:

المقابلة هي عملية التعامل/ المحادثة بين المقابل (interviewer) والمقابل (interviewee)

بأن يسأل المقابل عمّا يحته مباشرة^{٢٧}.

والمقابلة التي تستخدمها الباحثة هي المقابلة المكتشفة وغير المنظمة لأنّ تخطّط

الباحثة الجداول في المقابلة ثابتة ولكن لا تنظّم أنواع الأسئلة منظمةً وتكوينا.

وغرض المقابلة في هذا البحث لنيل البيانات والمعلومات عن الأخطاء الصوتية

بمهارة الكلام في عملية التعليم لدى الطلبة في المرحلة السادسة.

(٢) الملاحظة

²⁷ Muri Yusuf, Metode Penelitian : Kualitatif, Kuantitatif, dan Penelitian Campuran (Jakarta: Kencana, 2017),. 376

الملاحظة هي عملية كاملة عن مراقبة معاملة الناس وأعرض العالم بيولوجيا

وسيكولوجيا (Sutrisno, 1986)^{٢٨}. هناك نوعان من نوع الملاحظة:

أ. الملاحظة بالمشاركة (Participant observation)

وهي تعني مشاركة الباحث في حياة المجموعة التي يتم ملاحظتها ويعيش

نفس حياتهم. والقاعدة هنا عدم إفصاح الباحث عن شخصيته يظل سلوك

الاجتمع تلقائيا طبيعيا غير متصنع. وقد يفصح الباحث عن شخصيته ويبدلي

للمجموعة بأهداف بحثه ومع مرور الوقت يألف أعضاء المجموعة بما يسهل

له قيامه بعملية الملاحظة

ب. الملاحظة بدون مشاركة (Non participant observation)

وهي عكس الملاحظة بالمشاركة حيث يقوم الباحث بملاحظة حياة

المجموعة دون أن يشترك في أي نشاط يقومون به^{٢٩}

في هذا البحث تختار الباحثة الملاحظة بالمشاركة لأن تريد أن تعرف أحوال

الفصل في وقت التعليم

²⁸ Albi & Johan, Metodologi Penelitian Kualitatif (Sukabumi: CV Jejak, 2018), 110

^{٢٩} أبو النصر، قواعد ومراحل البحث العلمي (امارات: مجموعة النيل العربية، ٢٠٠٤)، ١٥٩

٣) التوثيق

التوثيق هو البحث عن البيانات من خلال التدوين أو الكتب أو المجلات أو الصور أو أي شيء آخر. سوف تنال الباحثة المعلومات والبيانات من التوثيق سوى الملاحظة والمقابلة. ووثيقة التي يحتاج إليها البحث العلمي الكيفي هي الوثيقة التي لها علاقة بمحور البحث ولإكمال البيانات. للتوثيق نوعان:

- التوثيق الرسمي : الوثيقة التي تحتاج إلى رسالة رسمية من المتوكلة مثل رسالة

مقررة

- التوثيق غير الرسمي : الوثيقة التي لا تحتاج إلى رسالة رسمية من المتوكلة³⁰

تستخدم الباحثة توثيقا غير رسمي لنيل البيانات لأنها لا تحتاج إلى أية رسائل من المتوكلة في عملية هذا البحث العلمي

هـ. تحليل البيانات

إن تحليل البيانات في الدراسات الكيفية هي عملية مستمرة تبدأ مع الدخول إلى الحقل

الميدان وحتى الخروج منه. وفي اليوم الأول أجمعت الباحثة البيانات، تبدأ في تحليل ما تراه

³⁰Johny, Metodologi penelitian pendidikan dan aplikasinya pada anak usia dini (Jakarta: prenamedia, 2013), 74

وتشعر به وتسمعه من المشاركين في الدراسة. وهي العملية التي يسميها الباحث الكيفي

"غمر النفس" onself immersing في البيانات التي يتم جمعها أو تولدها المناقشات.

ففي البحث الكيفي، ما يهمنا هي الموضوعات أو فئات البيانات التي يعاد تكرارها، وهو ما

نطلق عليه تحليل الموضوعات وهو أحد الطرق المستخدمة في تحليل البيانات الكيفية.

ويقوم Milcs & Huberman 2002 بتحديد الوظائف الكيفية الجوهرية، فمهمة الباحث

الكيفي هي شرح واستطلاع ورسم الخرائط والتنظير ووضع المفاهيم والبيانات في فئات

لتنظيم البيانات. فما يهمنا هي التفاصيل العميقة، والتفسيرات التحليلية والخروج بوصف نجد

فيه اجابة على سؤالنا البحثي.

تحتوي هذه الطريقة على ثلاث مراحل:

(١) تقليص البيانات: إختيار الأمور الأصولية وتركيز إلى أمور مهمة مع البحث عن

الموضوع ونمطه

(٢) عرض البيانات: شكل تقديم البيانات في البحث العلمي الكيفي هو بشرح عاجل أو

على الأكثر بالنصوص المسردة

(٣) الاستنتاج: من الممكن أن تجيب خلاصة في البحث العلمي الكيفي أسئلة البحث الذي

رتبه الباحث منذ أول مرة أو لا. لأن ستطور مشكلة وأسئلة البحث بعد أن نزل

الباحث إلى الميدان. فتصف هذه الخلاصة أو الاستنتاج مؤقتًا. وإن يكمل الاستنتاج

بالبينات المتينة سيصبح مرنا.^{٣١}

و. صحة البيانات:

لا بد أن تقوم في البحث العلمي الكيفي اختبارات لبياناته. وستكون البيانات

صحيحًا إذا لا فرق بين تقرير الباحثة والحوادث في الميدان. وتستخدم الباحثة الطريقة

التثلية لتصحيح البيانات وهي طريقة التي تنتفع أشياء خارج نفس البيانات في البحث

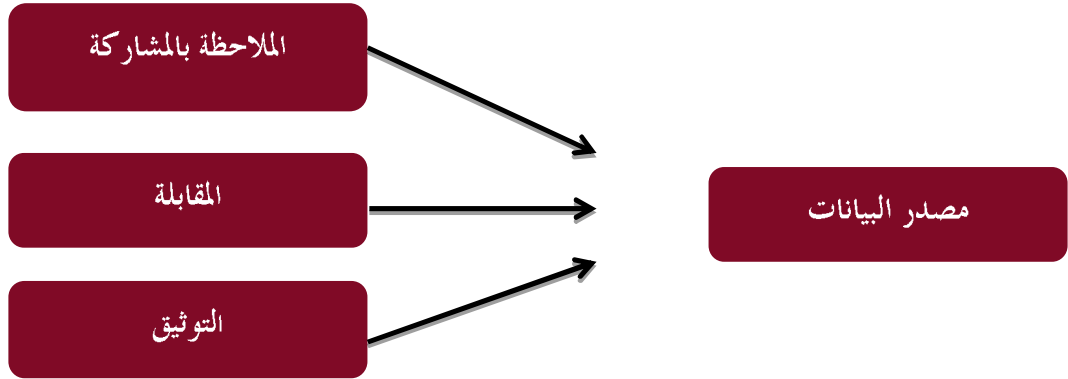
للمقارنة بالبيانات.^{٣٢}

تستخدم الباحثة الطريقة التثلية التقنية يعني استخدام طريقة جمع البيانات

المتفرقة لنيل البيانات من مصدر واحد.

³¹ Ibid., 78.

³² Fitrah, Metodologi Penelitian : Penelitian Kualitatif, Tindakan Kelas, Studi Kasus (Sukabumi: CV Jejak, 2017), 80



ز. خطوات البحث

هذه هي خطوات البحث العلمي من البداية إلى النهاية:

(١) قبل الإجراء

هذه هي الأنشطة عملتها الباحثة قبل أن تدخل إلى الميدان. تستعد خطة البحث بعد أن

لاحظت البحث السابق وقرأت بعض المقرر. ثم تستأذن إلى المؤسسة المواجهة.

(٢) عمليات الإجراء

وتستمر إلى تثبيت المنهج البحث العلمي ومصادر البيانات وعدد من المخبر وتقوم بعمليات

جمع البيانات ثم تصحها بالطريقة الثلاثية

(٣) تحليل الإجراء

الخطوة الآتية بعد أن أجمعت البيانات هي تثبيت طريقة تحليل البيانات

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. وصف موقع البحث

١. الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر

كانت الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر إحدى من جامعات متفوقة في جمبر. قبل إقامتها أي في السنة ١٩٦٠ قد تحملت كثير من المؤسسات التربوية الإسلامية مثل: المعهد، المؤسسة التربوية للمدرسي الدينية والمعلمين والمعلمات. وإن أراد المرء أن يستمر دراسته إلى طبقة عالية فعليهم الهجرة إلى مدينة أخرى مثل ماننج أو سورابايا حتى طمح الناس على تفرد بالجامعة الإسلامية في جمبر. وفي الأول من السنة ١٩٦٥ قامت الجامعة الإسلامية بجمبر يقيدتها الحاج صادق محمود الماجستير ولها كلية واحدة هي كلية التربية. وفي ٢١ من مارس ١٩٩٧ أو ١٢ من ذي القعدة

١٤١٧ تحولت منزلتها من الجامعة الإسلامية إلى الجامعة الإسلامية الحكومية

بجمبر تأسيساً على رسالة القرار من رئيس الدولة رقم ١١.

٢. قسم تعليم اللغة العربية

للجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر تعليم المهارات اللغوية

أحدها اللغة العربية وتتركز تعليم العربية إلى محورين هما: أدبي

وتعليمي. اختارت الباحثة طلاب قسم تعليم اللغة العربية الذين

يجلسون في المرحلة السادسة وعددهم ٨٧ طالب ينقسم إلى ثلاثة

فصول باء أول، باء ثاني، باء ثالث.

ب. عرض البيانات وتحليلها

١. عرض البيانات المحصولة بالملاحظة

في هذا الباب وجدت الباحثة البيانات التي حصل عليها من

خلال الملاحظة كما سبق بيانه أن طريقة الملاحظة مستخدمة لحصول

البيانات التي تتعلق بالأخطاء الصوتية عند كلام طلاب قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر.

بدأت الملاحظة من ٢٧ نوفمبر ٢٠١٩ وتسير هذه الملاحظة شهرا واحدا في ثلاثة فصول وطريقة الملاحظة بالنظر والاستماع حتى تستطيع الباحثة أن تصنف وتحلل البيانات المحسولة. شاركت الباحثة العملية التعليمية داخل فصل ب الأول، ب الثاني، ب الثالث خاصة في درس "البلاغة" حين يقومون بالمحاضرة والمناقشة عن الباب من أبواب علم البديع. وتكون الملاحظة في نطق الطلاب في الحروف الهجائية من حيث مخارجها.

١. فالملاحظة الأولى: في فصل باء الثاني، عندما لاحظت الباحثة

محاضرهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (يعني، التعزية) نطق

العين (ع) وينطقه الألف (أ). في كلمة (المثال) نطق الثاء (ث)

وينطقه السين (س). في كلمة (ألى الآخر، استخدام) نطق الخاء

(خ) وينطقه الهاء (ه).

٢. فالملاحظة الثانية: في فصل باء الثالث، عندما لاحظت الباحثة

محاضرتهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (اصطلاحا) نطق الصاد

(ص) وينطقه السين (س). في كلمة (أختي، خليل) نطق الخاء

(خ) وينطقه الهاء (ه). في كلمة (يتحدث) نطق الثاء (ث)

وينطقه السين (س).

٣. فالملاحظة الثالثة: في فصل باء الثالث، عندما لاحظت الباحثة

محاضرتهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (على غرض) نطق

الضاد (ض) وينطقه الدال (د). في كلمة (ذاهبه) نطق الدال (ذ)

وينطقه الدال (د).

٤. فالملاحظة الرابعة: في فصل باء الأول، عندما لاحظت الباحثة

محاضرتهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (الازدواج) نطق الزاي

(ز) وينطقه السين (س). في كلمة (السجع) نطق العين (ع)

وينطقه الألف (أ).

٥. فالملاحظة الخامسة: في فصل باء الثاني، عندما لاحظت الباحثة

محاضرتهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (ثم) نطق الثاء (ث)

وينطقه السين (س). في كلمة (سعيهم) نطق العين (ع) وينطقه

الألف (أ).

٦. فالملاحظة السادسة: في فصل باء الثالث، عندما لاحظت الباحثة

محاضرتهم وجدت الباحثة الأخطاء الصوتية أثناء تقديم المادة وهي

إبدال الصامت بصوت آخر كما في كلمة (الثاني، ثلاثة، كثيرا)

نطق الثاء (ث) وينطقه السين (س). في كلمة (الخير، المختلفة)

نطق الحاء (خ) وينطقه الهاء (ه). في كلمة (عن، موضوعه) نطق

العين (ع) وينطقه الألف (أ).

انطلاقاً من البيانات السابقة المحصلة من الملاحظة أن أشكال

الأخطاء الصوتية من طلاب قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية

الحكومية بجمبر نوعان:

١. الخطأ الفونيمي وهو الذي يُغيّر محتوى الرسالة، كأن ينطق الدارس

كلمة "racun:سم" بدلاً من "kemudian:ثم"، كلمة "rusak:كسير"

بدلاً من "banyak:كثير".

٢. والنوع الثاني ويسمى الخطأ الصوتي الفوناتيكي، وهو الذي لا يُغير محتوى

الرسالة مثل كلمة (الاخير، المختلفة) نطق الحاء (خ) وينطقه الهاء (ه).

الخطأ في النطق	الصواب	الرقم
أ	ع	١
س	ث	٢
ه	خ	٣
ت	ط	٤
س	ص	٥
د	ض	٦

٢. عرض البيانات المحصولة بالمقابلة

بعد أن قدمت الباحثة البيانات المحصولة بالملاحظة، ستقدم

الباحثة البيانات المحصولة بطريقة المقابلة لمعرفة العوامل في ظهور

الأخطاء الصوتية.

قامت المقابلة في ٢٣ مارس ٢٠٢٠ واختارت الباحثة عينة بحثها ١٠

طالبة من طلاب قسم تعليم اللغة العربية للمرحلة السادسة. إجراء

عملية المقابلة كما يلي:

١. النطق بالحروف العربية عند رأيهم

٢. أصعب الحروف عند النطق في العربية

٣. النطق بالحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى مثلا بين

"ح" و "ه" في كلمة الحكومة وتنطق به الحكومة

٤. الحروف المتشابهة بالحروف الاندونيسية

٥. الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة

٦. نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة

تقدم الباحثة البيانات مع ترتيب أسماء الطالبات وهن:

١- عطيفة المنيرة، ٢- حسن الخاتمة، ٣- اسمي أُلْفَى سعيدة، ٤- عزّة

نعمة الصالحة، ٥- جهاد رفيده فطري، ٦- ليليس أسيل، ٧- سيّدة

عافية العزة، ٨- شالي حسيني، ٩- سبي نور هدايتي، ١٠- يسمي

مزينة

١. المقابلة الأولى تقوم مع عطيفة المنيرة. ونالت البيانات من مقابلة معها أهما

رأت النطق بالحروف العربية سهلة كما تعودنا بأحكام التجويد عند قراءة

القرآن، وأصعب الحروف عند النطق في العربية هي "ض"، ورأت أن الحروف

العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ح" و"ه" و"ض" و"ظ"، والحروف

المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل س، ت، ج، وأن الأخطاء الصوتية تؤثر

معاني الكلمة ككلمة "ضل" ينطق بها "ظل" و"الحمّة" ينطق بها "الهمة"،
 وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنهم يتعودون
 بلسان لغة أمّهم.

٢. المقابلة الثانية تقوم مع حسن الخاتمة. ونالت البيانات من مقابلة معها أنّها
 رأت النطق بالحروف العربية سهلة، وأصعب الحروف عند النطق في العربية
 هي "ظ"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ع" و
 "أ" "ث" و"س"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل "أ"، "ه"، "س"،
 وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة، وسبب نقص إهتمام
 الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة هو نقص الفهم لدى المفردات.

٣. المقابلة الثالثة تقوم مع اسمي ألقى سعيدة. ونالت البيانات من مقابلة معها أنّها
 رأت النطق بالحروف العربية سهلة، وأصعب الحروف عند النطق في العربية
 هي "ض"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ع"

و "أ"، "ط" و"ت"، "ظ" و"ض"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل د، ز، وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنهم لم تدرؤا وصف الأصوات الصوتية.

٤. المقابلة الرابعة تقوم مع عزّة نعمة الصالحة. ونالت البيانات من مقابلة معها أنها رأت النطق بالحروف العربية سهلة، و أصعب الحروف عند النطق في العربية هي "ظ"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ح" و "ه"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل أ، وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة ، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنّ تكلم العربية متفرقة بقراءة القرآن.

٥. المقابلة الخامسة تقوم مع جهاد رفيده فطري. ونالت البيانات من مقابلة معها أنها رأت النطق بالحروف العربية سهلة، و أصعب الحروف عند النطق في

العربية هي "ظ" و"ض"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ض" و"ظ"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل أ، ت، وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة ، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنّ يشك الطلاب في التكلم، ولم تعود به.

٦. المقابلة السادسة تقوم مع ليليس أسيللا. ونالت البيانات من مقابلة معها أنّها

رأت النطق بالحروف العربية سهلة إن نطقه كثيرا، و أصعب الحروف عند النطق في العربية هي "ط" و"ظ"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ظ" و"ز"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل س، د، ت، وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة ، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنّ تكلم العربية صعبة (بسبب نقص المفردات والتطبيق) حتى ينسوا هذا الأمر.

٧. المقابلة السابعة تقوم مع سيّدة عافية العزة. ونالت البيانات من مقابلة معها أنّها

رأت النطق بالحروف العربية سهلة، وأصعب الحروف عند النطق في العربية

هي "ظ" "غ"، ورأت أنّ كل الحروف في العربية متفرقة، والحروف المتشابهة

بالحروف الإندونيسية مثل أ، وهي موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني

الكلمة، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنّهم

يخجلون ولم تقم النظم في تكلم العربية في شعبتنا.

٨. المقابلة الثامنة تقوم مع شالي حسيني. ونالت البيانات من مقابلة معها أنّها

رأت النطق بالحروف العربية أكثر صعوبة، وأصعب الحروف عند النطق في

العربية هي "ع"، ورأت أنّ الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي

"ع" و "أ"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل د، س، وهي موافقة

بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة، وسبب نقص إهتمام الطلاب في

نطق الأصوات العربية طلاقة لأنّهم يخجلون وضاعت ثقة أنفسهم أثناء

الماهرين.

٩. المقابلة التاسعة تقوم مع سيبي نور هدايتي. ونالت البيانات من مقابلة معها

أنها رأت النطق بالحروف العربية سهلة، و أصعب الحروف عند النطق في

العربية هي "ض"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي

"ع" و "أ"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل د، س، ه، وهي

موافقة بأن الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة، وسبب نقص إهتمام الطلاب

في نطق الأصوات العربية طلاقة لأنهم لم تعودوا في تكلم العربية.

١٠. المقابلة العاشرة تقوم مع يسمي مزينة. ونالت البيانات من مقابلة معها أنها

رأت النطق بالحروف العربية سهلة، و أصعب الحروف عند النطق في العربية

هي "ع"، ورأت أن الحروف العربية التي شبهتها الحروف الأخرى هي "ض"

و "ظ"، والحروف المتشابهة بالحروف الإندونيسية مثل ك، وهي موافقة بأن

الأخطاء الصوتية تؤثر معاني الكلمة، وسبب نقص إهتمام الطلاب في نطق

الأصوات العربية طلاقة لأنهم لم تعلموا طريقة النطق العربية (مخارج حروفها)

وجدت الباحثة البيانات التي حصلت عليها من خلال المقابلة مع طلاب قسم

تعليم اللغة العربية للمرحلة السادسة أن أسباب الأخطاء الصوتية لدى الطلبة هي:

١. لم يفهم الطلاب مخارج الحروف الهجائية الصحيحة
٢. لم يفهم مهمة دراسة علم الأصوات الوظيفي/علم الفونيمات
٣. نقص الممارسة في تكلم العربية طلاقة
٤. يتعود الطلاب بلغة أهمهم حتى ينطقوا الحروف الهجائية مثل الحروف الإندونيسية، تقدم الباحثة المبحث عن هذه المشكلة:

أ. التداخل بين الأصوات العربية والإندونيسية:

عندما ينطق الإندونيسي بصوت عربي لا مقابل له في لغته يميل إلى أن ينطق به

كما ينطق بصوت لغته. والأمر ذاته يحدث عندما ينطق العربي بصوت إندونيسي لا

مقابل له في لغته يميل إلى النطق به كما ينطق بصوت لغته. يحدث في مثل هذه

الحالة ما يسمى بالتداخل الصوتي.

وبما أن بين اللغة الإندونيسية والعربية اختلافات صوتية كثيرة يحدث بينهما أشكال

متباينة من التداخل الصوتي، سواء كان تدخل الأصوات الإندونيسية في الأصوات

العربية أو تدخل الأصوات العربية في الأصوات الإندونيسية، كما يستعرض في

السطور التالية:

١. نطق /ث/ بين الأسنان مثل /s/ اللثوية كما في الكلمة الآتية:

البيان	النطق	الكلمة
صوت "ث" لا يوجد في اللغة	hadis	حديث
الإندونيسية. وإنما ينطق به	waris	وارث
الإندونيس حوله إلى " " التي قريبة		

منه أو شبيهة به		
-----------------	--	--

٢. نطق /ص/ بين الذلعية اللثوية-المطبق مثل /s/ الذلعية اللثوية المرققة، كما في

الكلمة الآتية:

البيان	النطق	الكلمة
صوت "ص" لا يوجد في اللغة	nasihat	النصيحة
الإندونيسية. مما يجعل الناطق الإندونيسي يحولها إلى صوت آخر قريب منها وأسهل منها نطقاً وهو	sifat	صفة
//		

٣. نطق /ع/ بين الحلعية الاحتكاكية مثل /a,i,u/ الحنجرية الانفجارية كما في

الكلمات الآتية :

البيان	النطق	الكلمة
العين العربية /ع/ لا مقابل لها في	ilmu	علم
الأصوات الإندونيسية مما يجعل	umur	عمر
الناطق الإندونيسي يحولها إلى	ta'ziah	تعزية
أصوات أخرى قريبة منها وأسهل منها نطقها وهي /a,i,u/	alam	عالم

ب. وصف الأصوات العربية التي ليس لها مقابل في اللغة الإندونيسية:

١. ث: بين أسناني، احتكاكي، مهموس

٢. ح: جذري-حلقي، احتكاكي، مهموس

٣. خ: قصي-طبقي، احتكاكي، مهموس

٤. ذ: بين أسناني، احتكاكي، مجهور

٥. ش: طرفي-غاري، احتكاكي، مهموس

٦. ص: ذلقي-لثوي، احتكاكي، مهموس، مطبق

٧. ض: ذلقي-أسناني-لثوي، انفجاري، مجهور، مطبق

٨. ط: ذلقي-أسناني-لثوي، انفجاري، مهموس، مطبق

٩. ظ: بين أسناني، احتكاكي، مجهور، مطبق

١٠. ع: جذري-حلقي، احتكاكي، مجهور

١١. غ: قصي-طبقي، احتكاكي، مجهور

١٢. ق: قصي-لهوي، انفجاري، مهموس

ج. الأصوات المتخالفة في اللغتين

هناك أصوات في اللغتين يمكن وصفها بأنها متخالفة لما بينهما من اختلافات

في السمات الصوتية سواء أ كانت من حيث المخرج أو من حيث الصفة، وهي:

الوصف			الأصوات	الرقم	
مطبق	مجهور	انفجاري	ذلقي-لثوي-أسناني	ض	.١
مرقق	مجهور	انفجاري	ذلقي-لثوي	D	
مطبق	مجهور	احتكاكي	بين أسنانية	ظ	.٢
مرقق	مجهور	انفجاري	ذلقي-لثوي	D	
مطبق	مجهور	احتكاكي	بين أسنانية	ظ	.٣
مرقق	مجهور	احتكاكي	ذلقي-لثوي	Z	
مطبق	مهموس	انفجاري	ذلقي-لثوي-أسناني	ط	.٤
مرقق	مهموس	انفجاري	ذلقي-لثوي	T	
-	مهموس	احتكاكي	قصي-طبقي	خ	.٥
-	مهموس	احتكاكي	حنجري	H	

ج. المناقشة والتأويل

استخدمت الباحثة المدخل الكيفي الوصفي في هذا البحث العلمي بتزول إلى

الميدان يعني قسم تعليم اللغة العربية وحصل به الظواهر والمفاهيم عن المشكلة

البحث وهي الأخطاء الصوتية.

ثم أجمعت الباحثة البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة والتوثيق طوال

عمليات التعليم في المرحلة السادسة وقد بينت تحليلها في الباب عرض البيانات

وتحليلها.

استخدمت الباحثة طريقة Miles & Huberman في تحليل بياناتها وتحتوي هذه

الطريقة على ثلاث مراحل:

(١) تقليص البيانات: إختيار الأمور الأصولية وتركيز إلى أمور مهمة مع البحث عن

الموضوع وتمطه

(٢) عرض البيانات: تقدم البيانات في البحث العلمي الكيفي هو بشرح عاجل أو على

الأكثر بالنصوص المسردة

(٣) الاستنتاج: قد تجيب خلاصة في البحث العلمي الكيفي أسئلة البحث الذي رتبها

الباحثة منذ أول مرة.

وتستمر الباحثة تأويلاً عن بؤرة بحثها من الموضوع تحليل الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام

في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر للعام الدراسي

٢٠١٩/٢٠٢٠

١. الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام

الأخطاء الصوتية هي الأخطا المتعلقة باستعمال الفونم والتهجي، يعي الأخطاء

عند تلفظ وكتابة الأصوات اللغوية (الباتيدا، ١٩٨٩)^{٣٣} والأخطاء الصوتية لدى الطلبة

كمايلي:

١.١ الخطأ الفونيمي وهو الذي يُعَيَّر محتوى الرسالة، كأن ينطق الدارس

كلمة "سَم" بدلاً من "ثَم"، كلمة "كسِير" بدلاً من "كثِير".

^{٣٣} Markhamah dan Athiqoh, Analisis Kesalahan Bentuk Pasif (Surakarta: Muhammadiyah Press),6

١.٢ والنوع الثاني ويسمى الخطأ الصوتي الفوناتيكي، وهو الذي لا يُغير محتوى

الرسالة مثل كلمة (الاخير، المختلفة) نطق الحاء (خ) وينطقه الهاء (ه).

٢. العوامل في الأخطاء الصوتية لدى الطلبة التي وجدتها الباحثة هي:

٢.١ لم يفهموا الطلاب مخارج الحروف الهجائية الصحيحة

٢.٢ لم يفهموا مهمة دراسة علم الأصوات الوظيفي/علم

الفونيمات

٢.٣ نقص الممارسة في تكلم العربية طلاقة لأنهم يخلون في

تعبير كل الكلمات العربية بلهجة العربيين ويستمعون

المحاوره العربية من خلال الأفلام أو يوتوب نادرا

٢.٤ يتعودون الطلاب بلغة أمهم حتى ينطقوا الحروف الهجائية

مثل الحروف الإندونيسية.

رأت الباحثة أن هناك المباحث المناسبة بعوامل الأخطاء

الصوتية وهي:

(أ) التداخل بين الأصوات العربية والإندونيسية مثل نطق /ث/ بين

الأسنانية كحرف S بوصفها اللثوية في الإندونيسية

(ب) هناك وصف الأصوات العربية التي ليس لها مقابل في اللغة

الإندونيسية مثل حرف ث: بين أسناني، احتكاكي،

مهموس الذي يجعل صعوبة في تلفظ الكلمات العربية طلاقة

(ج) هناك أصوات في اللغتين يمكن وصفها بأنها متخالفة لما

بينهما من اختلافات في السمات الصوتية سواء أ كانت من حيث

المخرج أو من حيث الصفة

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

أشكال الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر هي الأخطاء الصوتية في الحروف الهجائية حسب مخارجها التي تحيط بها الخطأ الفونيمي والفوناتيكي:

الخطأ في النطق	الصواب	الرقم
أ	ع	١
س	ث	٢
ه	خ	٣
ت	ط	٤
س	ص	٥
د	ض	٦

١- العوامل في ظهور الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة

العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر هي:

أ. عدم الفهم عند الطلاب في مخارج الحروف الهجائية الصحيحة

ب. عدم الفهم عند الطلاب في مهمة دراسة علم الأصوات

الوظيفي/علم الفونيمات

ت. نقص الممارسة في تكلم العربية طلاقة

ث. يتعود الطلاب على استخدام لغة أهم حتى ينطقوا الحروف

الهجائية مثل الحروف الإندونيسية

٢- المحاولات لحل مشكلة الأخطاء الصوتية بمهارة الكلام في قسم تعليم اللغة

العربية:

من الممكن أن يستخدم المعلم الطريقة المباشرة عند تعليم مهارة الكلام وتسير

معها خطوات كما يلي:

أ. أن يعرف المعلم علم الأصوات خاصة في علم الفونيمات كي يعرفوا

فضائلها

ب. أن يعرف المعلم مخارج الحروف الهجائية وكذلك وصفها

ت. أن يقدم المعلم أصوات الحروف بالتقنية السمعية النطقية من خلال

فيديو أو فلم ثم يكررها، مثال: صلح يصلح صلاحا صالحا أصلح

ث. التمييز (الأصوات العربية) حسب مخارجها ووصفها، مثال: صورة

(gambar) - سورة (surat)، ضلّ (sesat) - ظلّ (menaungi) ،

عليم (mengetahui) - أليم (sakit)، ذكي (cerdas) - زكي (suci)،

تصير (menjadi) - تسير (berjalan)

ج. كثرة الممارسة والتطبيق محادثة العربية

ب. الاقتراحات

١. أن يساعد ويتعاون قسم تعليم اللغة العربية واتحاد طلبتها في وجود البنية اللغوية

٢. أن يشرح المعلم مهمة دراسة علم الأصوات خاصة في علم الفونيمات

المراجع

(١) المراجع العربية

المجيد، عبد. ١٩٢٨. علم اللغة النفسي. رياض: جامعة ملك سعود

الأصيلي، عبد العزيز. ٢٠٠٦. علم اللغة النفسي. رياض: جامعة إمام محمد ابن سعود

بصاري، علوي. ٢٠٠٩. أصول في علم التجويد. مالنج: رحمتك

احمد مذكور، علي. وزملائه. ٢٠١٠. المراجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

اخرى. القاهرة: دار الفكر العربي

منصور، عبد المجيد. ١٩٨٢. علم اللغة النفسي. رياض: جامعة الملك سعود

بشر، كمال. ٢٠٠٠. علم الأصوات. القاهرة: دار غريب

قدوري، غانم. ٢٠٠٤. المدخل إلى علم الأصوات العربية. الأردن: دار عمار

الفيروز آبادي، محمد الدين. ١٤١٠ القاموس المحيط. دمشق: مؤسسة الرسالة

علي همام، أحمد. ٢٠١٧. تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية. لبنان: دار الكتب العلمية

النصر ابو. ٢٠٠٤ قواعد ومراحل البحث العلمي امارات: مجموعة النيل العربية

جوهر، إدريس. ٢٠١٤. علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين. إندونيسيا:

مكتبة لسان العربي

البوريني، احمد. ١٩٩٨. اللغة العربية واصل اللغات كلها. الأردن: دار الحسن

الشاكي، عبد القادر. ٢٠٠٠. علم الفونولوجيات. لبنان: دار الكتب العلمية

محين، عاطف. ٢٠١٤. دروس اللغة العربية. رياض: بروصة الكتب

رأفت، محمد. ٢٠٠٦. أحكام التجويد والتلاوة. قرطبة: مؤسسة قرطبة

طليمات، غازي مختار. ٢٠٠٠. في علم اللغة. دمشق: دار طلاس

المؤسسة القانونية. ٢٠١٩. الطلاقة في مهارات اللغة العربية. الأردن: المكتبة الوطنية للمملكة

الأردنية

إسماعيل، هاني. ٢٠٢٠. العربية للناطقين بغيرها جيسون: المنتدى العربي التركي

(٢) المراجع الأجنبية

Munir. 2017. Perencanaan Pembelajaran Bahasa Arab. Jakarta: Prenamedia.

Chaer, Abdul. 2014. Linguistik Umum. Jakarta: Rhineka Cipta.

Markhamah dan Atiqa. 2014. Analisis Kesalahan dan Karakteristik Bentuk Pasif. Surakarta: Muhammadiyah University Press.

- Blackburn, Simon. 1994. Oxford Dictionary of Philosophy. UK: Oxford University Press.
- Rukjat, Ajat. 2018. Qualitative Research Approach. Yogyakarta: Deepublish.
- Yusuf, Muri. 2017. Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Campuran. Jakarta: Kencana.
- Anggito, Albi. 2018. Metodologi Penelitian Kualitatif. Sukabumi: CV Jejak.
- Fitrah, Muh. 2017. Metodologi Penelitian : Penelitian Kualitatif, Tindakan Kelas, Studi Kasus. Sukabumi: CV Jejak.
- Arabic BI EE. 2020. The Formation of Analysis. [.http://docs.oracle.com/middleware/1221help/biee/ar/bi.1221/e73387/oc.htm](http://docs.oracle.com/middleware/1221help/biee/ar/bi.1221/e73387/oc.htm). (13 Mei 2020)



مشكلات البحث	مناهج البحث	مصادر البيانات	المؤثرات	التغير الفرعي	التغير	العنوان
١١.ما أنواع الأخطاء الصوتية في تعليم اللغة العربية ((مهارة الكلام)) ؟ ١٢.ما عوامل الأخطاء الصوتية في تعليم اللغة العربية ((مهارة الكلام)) ؟ ١٣.كيف المحاولات لإنهاء مشكلة الأخطاء الصوتية في تعليم اللغة العربية ((مهارة الكلام))؟	١١ منهج البحث، الكيفي ١٢. للدخل : الكيفي، الوصفي ١٣. موقع البحث الجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر ٤٤ لريقة جمع البيانات : الملاحظة المقابلة التوثيق ٥٥ تحليل لبيانات ميلس وهو بارمان ٦٦. صحة البيانات، التشابيهة التقنية	المختبر: تعليم اللغة العربية	١.١.١ أنواع الأخطاء الصوتية ١.١.٢ وصف الخطأ الصوتي ١.١.٣ تفسير الخطأ الصوتي	١.١ فهم الأخطاء ٢.١ مفهوم علم الأصوات ٢.٢ فروع علم الأصوات ٣.١ تعريف مهارة الاستماع ٣.٢.١ مهارة الاستماع ٣.٢.٢ تعريف مهارة الكلام ٣.٣.١ تعريف مهارة الكلام ٣.٣.٢ طبيعة عمليّة الكلام	١. الأخطاء الصوتية في تعليم اللغة العربية ((مهارة الكلام)) ٢. علم الأصوات ٣. مهارة الاستماع والكلام	٥١٠٨/٦/٢٠٢٠ تخصص اللغة العربية للعام الدراسي ١٤٤٢هـ المعلمة: نورة محمد بن علي الكوثرية المهنة: أستاذة اللغة العربية



الملاحظة في فصل "ب" الأول

الملاحظة في فصل "ب" الثاني





الملاحظة في فصل "ب" الثالث



TAJIN JEMBER

ترجمة النفس



اسم : نداء حسنية رمضاني

رقم الطالبة : ٢٠١٦٢٠٧٠ :

مكان وتاريخ الميلاد: جمبر ٢١ ديسمبر ١٩٩٦

العنوان : غرنا مانجلي-جمبر

القسم/ الشعبة : تعليم اللغة/ تعليم اللغة العربية

الترجمة التربية : -المدرسة الابتدائية الفرقان

-معهد الإصلاح الإسلامي-بندووسو

-الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

IAIN JEMBER